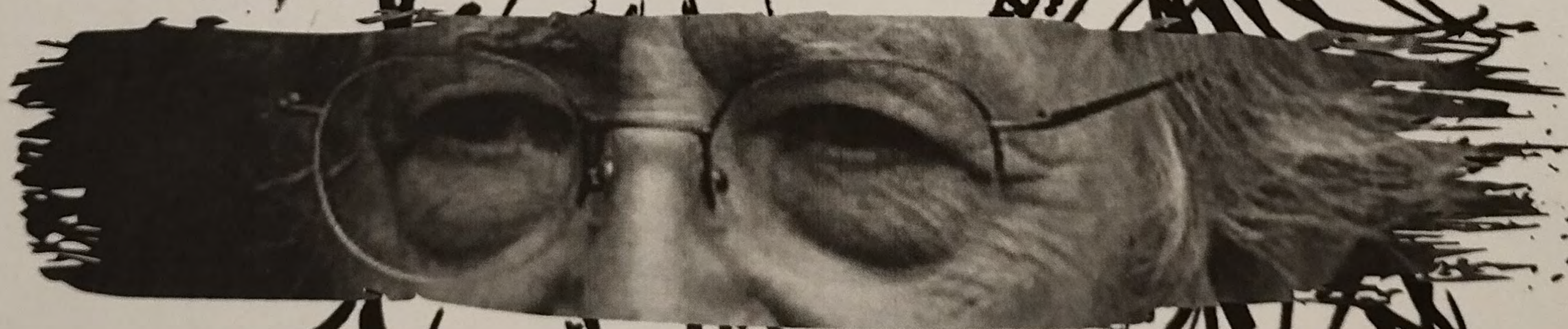


# Кашіда у Србці 2

*зборник  
радова*




UKPS



ALTS

УДРУЖЕЊЕ КЊИЖЕВНИХ ПРЕВОДИЛАЦА СРБИЈЕ



ХАНДКЕ  
у  
Србији 2

*зборник радова*

БЕОГРАД, 2022.

# САДРЖАЈ

Уводна реч: Душко Паунковић .....	5
Давид Албахари: ХАНДКЕ И ЈА .....	7
Катарина Рорингер Вешовић: РОЂЕН У ЗНАКУ ПИТАЊА .....	12
Жарко Радаковић: ХАНДКЕ .....	27
Скот Абот: „И ТАКО ДАЉЕ. ТО ДИВНО И-ТАКО-ДАЉЕ“. ПОНОВНО ЧИТАЊЕ ПЕТЕРА ХАНДКЕА .....	31
Мухарем Баздуљ: ПЕТЕР ХАНДКЕ: КРОЗ ОСМУ ЖИВОТНУ ДЕЦЕНИЈУ .....	47
Владимир Д. Јанковић: НА ДРИНИ МОРАВА! .....	72
Горан Радовановић: ХАНДКЕ КАО СТИД И ИНСПИРАЦИЈА .....	90
Саша Скалушевић: САКУПЉАЧ ЗРНА СОЛИ .....	101
Ненад Јовановић: УЛАЗИ ХАНДКЕ .....	110

Дуња Шукара:	
УЛОГА ПРОСТОРА У РАЗВОЈУ РОМАНА	
„ВЕЛИКИ ПАД“ .....	120
Бојан Савић Остојић:	
СТЕНОГРАФИЈА ПАНИКЕ .....	137
Николина Зобеница:	
„ПОДЗЕМНИ БЛУЗ“ ПЕТЕРА ХАНДКЕА .....	143
Оливера Драгишић:	
ТРГНИ СЕ, ГЕРДА! ИСТОРИОГРАФСКО ЧИТАЊЕ	
„ГОЛМАНОВОГ СТРАХА ОД ПЕНАЛА“ .....	153
Дејан Симоновић:	
ХАНДКЕ: О ФОРМУЛАМА И ЉУДИМА .....	186
Иван Миленковић:	
ХАНДКЕ, ИЛИ ОСУЂЕНОСТ НА ЈЕЗИК .....	197
Игор Маројевић:	
СЕДАМ МОГУЋИХ ЧИТАЊА МЕНТАЛНОГ	
ПРОФИЛА ЈОЗЕФА БЛОХА .....	212
Петар Драгишић:	
ХАНДКЕОВА КОНТРОВЕРЗА. НЕМАЧКА ЈАВНОСТ	
О ДОДЕЛИ НОБЕЛОВЕ НАГРАДЕ	
ЗА КЊИЖЕВНОСТ 2019. ГОДИНЕ .....	233
Срђан В. Тешин:	
С ОНУ СТРАНУ КРИВИЦЕ И НЕВИНОСТИ .....	257
Јасмина Врбавац:	
У ПОТРАЗИ ЗА ПРИСУТНОШЋУ .....	263
О АУТОРИМА .....	267

Оливера Драгишић

## ТРГНИ СЕ, ГЕРДА! ИСТОРИОГРАФСКО ЧИТАЊЕ ГОЛМАНОВОГ СТРАХА ОД ПЕНАЛА

---

Једно од својих најважнијих дела, *Голманов страх од пена-ла*, Петер Хандке написао је 1970. године, у време првог таласа антиамериканизма у Европи. Није једноставно уочити везу између садржаја новеле и назначеног контекста, али се „историографском оку” чини да извесна спона постоји и да на њу, посредно, указује сам текст новеле. Скривеност те споне једним делом произлази из Хандкеовог стила писања, односно из његовог разумевања књижевности, док би другим делом њена прикривеност могла бити историчне природе.

Настојање да се *Голмановом страху од пена-ла* приступи из историографског дискурса, мотивисано је спознајом да свако дело, макар и из нехата свог творца, садржи обресе времена у којем настаје, јер и уметник и његово стваралаштво истовремено представљају и последицу историјског процеса и његови су учесници и креатори.<sup>1</sup> Отуда се свако дело, па и *Голманов страх од пена-ла*, може читати као валидан историјски извор.

---

<sup>1</sup> „Постаје јасно да друштвено искуство аутора улази у текст, као и да развој књижевности произлази из њеног узајамног утицаја с културним, политичким и друштвено-историјским контекстима. Књижевност се посматра као резултат људских поступака, те се код њене продукције и рецепције налази промена оквирних друштвених услова, односно узајамни утицаји књижевности и друштвеног поступања.” У: Николина Зобеница, „Преглед утицаја Петера Хандкеа у Србији 1981-2020”, *Хандке у Србији. Зборник радова*, Ур: Душко Паунковић, Удружење књижевних преводилаца Србије: Београд 2020, с. 62.